

Working with Scandinavian Corpora

Case study 2: Single and double definiteness

Danish	Norwegian	Swedish	
manden	mannen	mannen	the man
den mand	den mannen	den mannen	that man
den gamle mand	den gamle mannen	den gamle mannen	the old man
min mand	min mann	min man	my man
	mannen min	mannen min	my man

mann + hin > mann-en 'den mann-en *that man*
 DEM DEF DEM DEF

o den gamle 'mann-en *the old man*

'den gamle 'mann-en *that old man*

- (1) a Mannen kommer hit i kväll (S)
 the/that man comes here tonight
- b *Den man kommer hit i kväll
 the/that man comes here tonight
- c Den man som alla vill träffa kommer hit i kväll *restric.*
 the man that all want to meet comes here tonight
- (2) a Mannen som alla vill träffa kommer hit i kväll *restric.*
- b Mannen, som **ju** alla vill träffa, kommer hit i kväll *nonres*
 the man that, as we know, all want to meet comes here tonight
- c * Den man som **ju** alla vill träffa kommer hit i kväll

den man "determinative article"

only grammatical when followed by a tensed restrictive relative clause

Danish? no contrast with definite article or demonstrative

Norwegian? not mentioned in the *Norwegian reference grammar*

- (3) a De norske deltaker**ne** som reiste med tog kom for seint *restr*
the Norw. participants that went by train were late
- b De norske deltaker**ne**, som reiste med tog, kom for seint *nonr*

Search for *den/det/de* + **Subst [-DEF]** + *som*

Bokmål corpus ~11 000 hits

- (4) Vi frykter at **den form** som debatten har fått i media kan skade
we fear that the form that the-debate has got in media may hurt ...
- (5) Ut fra **de saker** som hittil har vært ført for domstolene
out from the cases that so far have been taken to the-courts
- (6) bli litt irritert på **de krefter** som prøver å innbille oss
become a bit irritated with the powers that try to dupe us
- (7) Holst var kanskje **den eneste norske politiker** som kunne gå
tolv runder
H. was maybe the only Norwegian politician that could go twelve rounds

- (8) de er veldig fornøyd med **den oppslutning og den støtte** som aksjonen har fått lokalt
they are very pleased with the involvement and the support that the-action has received locally
- (9) Vi mener at vi hører med til **den tause majoritet** som ønsker en løsning på E6-problematikken
we think that we belong to the silent majority that wishes for a solution to the E6-problem
- (10) bare ni prosent av **den norske befolkning** som skrudde på PCen på en vanlig dag.
only nine percent av the Norwegian population that turned on the-PC on a normal day
- (11) forståelse for **den fokusering** som ligger i å utvikle kunnskap
understanding for the focusing that consists of developing knowledge
- (12) bidra sterkt i **den retning** som mange grunnforskere ønsker.
contribute strongly in the direction that many basic researchers desire
- (13) **de endringer** som åpenbart er nødvendige
the changes that obviously are necessary

den/det/de + Subst [+DEF] + som
 about twice as many hits in LKB,
 tendency towards more concrete nouns

Is this construction used in spoken language?

NoTa, ScanDiaSyn no hits

den/det/de + som frequent

